



SILABO DE LENGUA INDIGENA U ORIGINARIA I

I. INFORMACIÓN GENERAL

1.1. Programa Profesional	: Educación Primaria Intercultural Bilingüe.
1.2. Curso	: Lengua Indígena u originaria
1.3. Ciclo	: I
1.4. Componente Curricular	: Formación Específica
1.5. Competencia del Perfil de Egreso	: 13, 14,15
1.6. Extensión horaria	: 64 horas
1.7. Duración	: 16 semanas
1.8. Créditos	: 3
1.9. Semestre académico	: I
1.10. Horas semanales	: 4(2 horas de teoría -2 horas práctica)
1.10.1. Fecha de Inicio	: 03 de Abril del 2023
1.10.2. Fecha de término	: 21 de Julio del 2023
1.11. Jefe de Unidad Académica	: Mg. José Elmer Sotomayor Rivera
1.12. Docente formador	: Prof. Dolores Maeni Manchaki
1.13. Correo electrónico del formador	: dolymmg@gmail.com
1.14. Celular	: 918072670

II. SUMILLA

Este curso tiene por propósito desarrollar las competencias comunicativas en lenguas indígenas u originarias en los estudiantes de FID en el marco de la educación superior pedagógica; y particularmente los estados de vitalidad en el que se encuentran las lenguas originarias en el Perú, en especial, la lengua indígena u originaria que ellos hablan o que es de herencia (lengua que hablan sus padres o sus abuelos); y reflexionan sobre el futuro de las lenguas originarias. Del mismo modo, el curso permite a los estudiantes identificar su nivel de competencia en lengua indígena u originaria con el que están empezando el curso. A partir de esa identificación, se inicia el proceso educativo para que los estudiantes desarrollen las competencias de oralidad y escritura, y lectura si hubiese material escrito en su lengua. El curso ofrece oportunidades para el uso de las tecnologías digitales y otros recursos como medio de aprendizaje. Desde el enfoque comunicativo y desde la perspectiva de las prácticas sociales del lenguaje, se propone desarrollar la oralidad y la escritura de forma articulada, y no centrar el curso exclusivamente en la reflexión gramatical de la lengua.

DESEMPEÑOS ESPECIFICOS.

- Se comunica a nivel oral y escrito en situaciones comunicativas adecuándose al propósito organizando y desarrollando sus ideas, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua vital.
- Se comunica a nivel oral y escrito en situaciones comunicativas usando algunos recursos cohesivos para relacionar ideas, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua en peligro.
- Se comunica a nivel oral en situaciones comunicativas del entorno familiar, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua seriamente en peligro



III. **VINCULACIÓN CON EL PROYECTO INTEGRADOR**

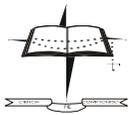
El curso contribuye al Proyecto . “Interactuamos a través de nuestras vivencias, recogiendo información y saberes relevantes en los procesos de inmersión y ayudantía en la institución educativa

Intencionalidad del Proyecto	Durante el primer año de formación el estudiante de Formación Inicial Docente, debe integrar lo aprendido en las interacciones con los miembros de la comunidad educativa, de tal manera que puedan explicar las formas en que se dieron estas interacciones, las vivencias y el diálogo de saberes, reconociendo la importancia frente al tipo de relaciones que se establecen dentro del contexto educativo a partir de diversas estrategias y herramientas que le permitan fortalecer sus competencias comunicativas.
-------------------------------------	--

IV. **TRATAMIENTO DE LOS ENFOQUES TRANSVERSALES**

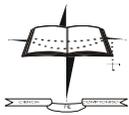
Con el propósito de orientar el trabajo pedagógico y lograr el aprendizaje en los estudiantes de Educación Primaria y tomando en cuenta los diferentes desempeños que se desarrollarán en el curso, es que los enfoques transversales asegurarán la contextualización de estos, así como la articulación con otras áreas, teniendo en cuenta situaciones retadoras o problematizadas que garanticen la movilización de capacidades para el logro de las competencias.

ENFOQUES	Acciones concretas de los docentes formadores	Acciones de los estudiantes de la FID
Enfoque Intercultural	El docente formador brinda oportunidades para que todos los estudiantes, sin exclusión, compartan sus ideas, como Interlocutores válidos.	Valoran las diversas identidades culturales y relaciones de pertenencia de los estudiantes.
Enfoque ambiental	El docente formador planifica y desarrolla acciones pedagógicas a favor de la preservación de la flora y fauna local, Promoviendo la conservación de la diversidad biológica nacional.	Promueven estilos de vida en armonía con el ambiente, revalorando los saberes locales y el conocimiento de los pueblos indígenas u originarios.
Enfoque de la Búsqueda de la Excelencia	El docente formador acompaña al estudiante en su proceso de aprendizaje a fin de que este desarrolle el máximo de sus Potencialidades.	Se adaptan a los cambios, modificando la propia conducta para alcanzar objetivos comunes.
Enfoque de derechos	El docente formador propicia en los estudiantes de FID a que analicen problemáticas sociales actuales, cuestionen diversas situaciones en las que se vulneren los derechos de los estudiantes, tanto de Educación Básica como de FID, y lleguen a acuerdos garantizando el bien común.	Reflexionan sobre el ejercicio de los derechos individuales y colectivos, especialmente en grupos y poblaciones vulnerables.



V. MATRIZ DE PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

DOMINIO DESARROLLO PERSONAL Y DE LA PROFESIONALIDAD E IDENTIDAD DOCENTE.				
COMPETENCIA 13 Se comunica oralmente en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas				
ESTÁNDAR Se comunica oralmente en diversas situaciones comunicativas. Infiere hechos a partir de información explícita. Desarrolla sus ideas por lo general manteniéndose en el tema y utiliza vocabulario de uso frecuente ¹ . Se apoya en recursos no verbales y paraverbales ² de acuerdo a modos de paraverbales de acuerdo a normas y modos de cortesía según el contexto sociocultural para enfatizar lo que dice. En un intercambio, participa y responde en forma pertinente a lo que le dicen. Reflexiona y evalúa los textos escuchados a partir de sus conocimientos y contexto sociocultural.				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO/INSTRUMENTOS	FUENTE
13.1 Obtiene información del texto oral. 13.4 Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica.	Se comunica a nivel oral y escrito en situaciones comunicativas adecuándose al propósito organizando y desarrollando sus ideas, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua vital. Se comunica a nivel oral en situaciones comunicativas usando algunos recursos cohesivos para relacionar ideas, cuando se trata de estudiantes que tienen una lengua en revitalización.	Se comunica oralmente en diversas situaciones comunicativas entonando con facilidad el himno nacional en lengua Ese Eja, Harambut, Yine y Shipibo. Se expresan y comprenden de manera individual formas de oralidad de los pueblos originarios en cada una de las lenguas maternas que dominan.	Se expresan y comprenden de manera individual formas de oralidad de los pueblos originarios andinos y amazónicos en cada una de las lenguas maternas que dominan. Rricas.	Autoevaluación Coevaluación Heteroevaluación



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

COMPETENCIA 14 Lee diversos tipos de textos escritos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas

ESTÁNDAR Lee diversos textos breves en los que predomina vocabulario de uso frecuente. Identifica y relaciona información ubicada en distintas partes del texto. Opina sobre sucesos e ideas importantes del texto a partir de su experiencia previa.
 Lee diversos textos que presentan estructura simple y vocabulario variado. Obtiene información y realiza inferencias locales a partir de información explícita. Reflexiona sobre sucesos e ideas importantes del texto e identifica los recursos textuales más comunes a partir de su conocimiento y experiencia.

CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
<ul style="list-style-type: none"> Obtiene información del texto escrito. 	Se comunica a nivel oral y escrito en situaciones comunicativas usando algunos recursos cohesivos para relacionar ideas, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua en peligro.	Lee diversos textos breves en los que predomina vocabulario de uso frecuente. Rubricas.	Producen textos de manera individual en cada una de las lenguas maternas que dominan. INSTRUMENTOS: Lista de cotejos. Rubricas de evaluación.	Autoevaluación Coevaluación Heteroevaluación

COMPETENCIA 15 Escribe diversos tipos de textos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.

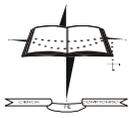


Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

ESTÁNDAR Escribe diversos textos sobre temas cotidianos. Adecúa su texto al propósito a partir de su experiencia previa. Relaciona ideas por lo general manteniéndose en el tema y utiliza vocabulario de uso frecuente. Utiliza algunos recursos ortográficos básicos para darle claridad a su texto. Reflexiona sobre las ideas más importantes en el texto que escribe. Escribe diversos textos sobre temas cotidianos. Adecúa su texto al destinatario y propósito a partir de su experiencia previa y de algunas fuentes de información oral. Desarrolla sus ideas en torno a un tema y las relaciona mediante el uso de algunos recursos cohesivos, recursos textuales y vocabulario variado. Utiliza algunos recursos ortográficos para darle claridad y sentido a su texto. Reflexiona sobre el contenido del texto que escribe y su coherencia.

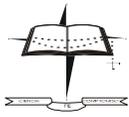
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
15.3 Utiliza convenciones del lenguaje escrito de forma pertinente. 15.4 Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto	Se comunica a nivel oral en situaciones comunicativas usando algunos recursos cohesivos para relacionar ideas, cuando se trata de estudiantes que tienen una lengua en revitalización.	Produce con facilidad textos en lengua originaria Utiliza algunos recursos ortográficos básicos para darle claridad a su texto. Reflexiona con facilidad sobre la lengua originaria.	Explica la importancia del diálogo de saberes y los conocimientos Ancestrales que trae de la familia y los relaciona con las estrategias de enseñanza que utiliza al momento de generar aprendizajes. - Rubrica de evaluación. - Lista de cotejo.	Autoevaluación. Coevaluación Heteroevaluación
EVIDENCIA FINAL DEL AREA				FUENTE
Organizadores gráficos, mapas mentales, resúmenes sobre la vitalidad de la lengua indígena u originaria. Exposiciones, teatros en la lengua indígena. Monografía sobre la causa de la perdida de la lengua originaria de cada pueblo.				Heteroevaluación Autoevaluación

VI. ORGANIZACIÓN DE UNIDADES DE APRENDIZAJE



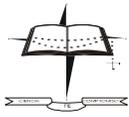
Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

NOMBRE DE LA UNIDAD	DURACIÓN	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CONOCIMIENTOS	EVIDENCIAS DE PROCESO	EVIDENCIA FINAL
<p>Situación auténtica</p> <p>Unidad 1. Desarrollo de las competencias comunicativas en la lengua materna.</p>	5 semanas	<p>Se identifica como miembro de su comunidad indígena desarrollando su oralidad a través de la narración de relatos reales de acuerdo al calendario comunal.</p> <p>Respeto y valora su cultura realizando prácticas orales de conversación con la naturaleza y deidades.</p>	<ul style="list-style-type: none">• El calendario local agro- festivo.• Las prácticas orales con énfasis en la narración, culturales en la lengua indígena u originaria.• Caracterización sociolingüística y psicolingüística.• Las normas culturales de convivencia saludos y maneras de saludar trato y encuentro en las actividades.• Escucha mensajes a través de expresiones culturales.• Los relatos adivinanzas, cantos, poesías, cuentos, en espacios y tiempos reales.• Evaluación de la unidad.	<p>Reconoce la importancia del curso.</p> <p>Realiza trabajos en forma individual y grupal y luego exponen.</p>	<p>Expone sobre la importancia de su lengua originaria.</p> <p>Diagnóstico de caracterización sociolingüística de los estudiantes.</p>



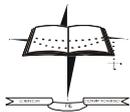
Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

<p>Situación auténtica</p> <p>El respeto a las diferencias nos hace iguales y únicos.</p> <p>Unidad 2</p> <p>La gramática de la lengua originaria.</p>	<p>5 semanas</p>	<p>Valora la diversidad cultural y lingüística, escuchando mensajes de diferentes textos de acuerdo con su interés: juegos lingüísticos tradicionales.</p> <p>Elabora diferentes textos escritos en lengua originaria Harambut, Yine, Ese Eja y Shipibo, considerando el alfabeto, estructura de la oración, grafías y sonidos de la lengua originaria.</p>	<ul style="list-style-type: none">• características, origen e importancia de la lengua harambut, contraste del alfabeto L1 Y L2.• Clasificación del alfabeto indígena amazónica vocales y consonantes.• Criterios y reúsos para la unificación de la escritura desde una perspectiva crítica.• Literalidad autogenerada: produce textos cortos a partir de sus intereses.• Lectura de significados de diversas manifestaciones.• Evaluación de la unidad.	<p>Elaboración de organizadores visuales.</p> <p>Realiza trabajos en forma individual y grupal.</p> <p>Expone su trabajo en presencia de sus compañeros y formador.</p> <p>Participa activamente en la ronda de preguntas sobre el tema expuesto</p>	<p>Socialización de los organizadores de la información que permita conocer las características y Estrategias de atención en las aulas inclusivas.</p>
--	------------------	---	--	--	--



Revalidada según R.D. N° 00087- 2020-MINEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

<p>Situación auténtica</p> <p>Los saberes como una fuente importante para generar conocimientos.</p> <p>Unidad 3</p> <p>Dialogo de saberes en cada forma de atención en la EIB.</p>	<p>6 semanas</p>	<p>Se identifica como miembro de su comunidad indígena desarrollando su oralidad a través de la narración de relatos reales de acuerdo al pueblo indígena que pertenece.</p> <p>Respeta y valora su cultura realizando prácticas orales de conversación con la naturaleza y deidades</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Recopilación de significados de diversas manifestaciones culturales (naturaleza, sueños) • Expresan el significado de los sueños haciendo inferencias. • Estrategias de comprensión de textos recopilando significado de diversas manifestaciones culturales (tejidos y pintura). • Evaluación de la unidad. 	<p>presencia de sus compañeros y formador.</p> <p>Participa activamente en la ronda de preguntas sobre el tema expuesto</p>	<p>Narraciones PPTs maqueta. textos en lengua originaria.</p>
---	------------------	--	--	---	---



VII. METODOLOGÍA

El formador de docentes orienta los aprendizajes, organizando las experiencias, recursos y condiciones óptimas para que los estudiantes alcancen el nivel del logro esperado en el área. Favorece el desarrollo de las competencias a través de una retroalimentación permanente, oportuna e individualizada. También propone a los estudiantes espacios para reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, introduciendo actividades y recursos para apoyar procesos metacognitivos al final de cada unidad. Por la característica del área se realizará de manera presencial y a distancia, siempre que las condiciones de salubridad lo permitan tomando en cuenta los protocolos establecidos.

VIII. RECURSOS Y MATERIALES

Son aquellos que favorecen el desarrollo de las competencias, capacidades y desempeños del estudiante en condición de favorecer los aprendizajes.

- Plataforma EVA 365 A1/Google Meet/WhatsApp
- Proyector/TV: Material audiovisual,
- Medios didácticos informáticos: tutoriales, software de aprendizaje, repositorios
- Soportes físicos: rotafolio, maquetas, guía de aprendizaje
- Técnicas grupales: lluvia de ideas, panel de discusión, phillips 66, exposición, estudio de casos,..
- Guías de normas APA 7ma Ed.
- Reglamentos de Práctica profesional
- Reglamento de investigación e innovación
- Material de laboratorio científico
- Ejercicios de campo
- Prácticas experimentales
- Pizarrón y marcadores indelebles

IX. EVALUACIÓN

En el marco de la evaluación formativa, la calificación es **cualitativa** y **descriptiva**. Considera una explicación detallada del nivel alcanzado por el estudiante, así como recomendaciones para la mejora de los aprendizajes. Se realiza durante el desarrollo del curso o módulo.

La calificación de las competencias profesionales docentes en el curso o módulo se expresa mediante niveles de desempeño, de acuerdo con la siguiente escala:

Nivel de desempeño del estudiante	
Previo al Inicio	No logra demostrar lo descrito en el nivel Inicio
Inicio	Muestra un progreso mínimo de acuerdo al nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
En proceso	Evidencia el nivel de desempeño próximo o cerca a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
Logrado	Evidencia el nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente, demostrando manejo satisfactorio en todas las tareas propuestas y en el tiempo programado.
Destacado	Evidencia un nivel de desempeño superior a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.

9.1 Calificación del curso /módulo

La calificación del curso o módulo es determinada por el SIA. El SIA consigna la condición de “aprobado” o “desaprobado” del curso o módulo. Se consigna “aprobado” si la calificación del curso o módulo del estudiante se encuentra “En Proceso”, “Logrado” o “Destacado”. Se consigna “desaprobado” si la calificación final se encuentra en “Previo al inicio” o “Inicio”, de acuerdo con lo siguiente:



Condición	Calificación del curso/módulo	Resultado obtenido	Calificación vigesimal para el sistema de educación superior
Desaprobado	Previo al inicio	1 a 1.9	1-5
	Inicio	2 a 2.9	6-10
Aprobado	En Proceso	3 a 3.9	11-14
	Logrado	4 a 4.9	15-19
	Destacado	5	20

X. BIBLIOGRAFÍA.

- Belloch. C. (2000). Las tecnologías de la información y comunicación. Valencia. Recuperado de <https://www.uv.es/~belloc/c/pdf/pwtic1.pdf>
- Dirección General de Educación Básica Regular Dirección de Educación Inicial “Guía para la Inclusión Educativa en el Segundo Ciclo de Educación Inicial”.
- Dirección General de Educación Básica Especial “Educación Básica Especial y Educación Inclusiva Balance y Perspectivas.
- Dirección General de Educación Básica Especial “Guía para orientar la intervención de los Servicios de apoyo y Asesoramiento para la Atención de las Necesidades Educativas Especiales” SAANEE.
- Hernández. R. (2017). Impacto de las TIC en educación: Retos y Perspectiva. Perú.
- Mario Martínez Silva “Guía para una Escuela Inclusiva”
- MINEDU (2017). Currículo Nacional de la Educación Básica. Perú.
- MINEDU (2015). Diseño curricular Nacional. Perú



Prof Dolores Maem Manchaki
Docente Estable
E.S.P.P. "NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO"



I.E.S.P.P. NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO
Mg. Jose Elmer Sotomayor Rivera
UNIDAD ACADÉMICA